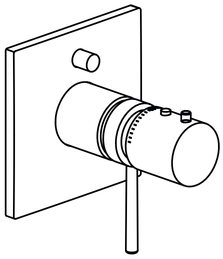
802004

Montage- und Serviceanleitung
Instructions de montage et d’entretien
Istruzioni di montaggio e di assistenza
Instrucciones de montaje y servicio
Installation and service instructions

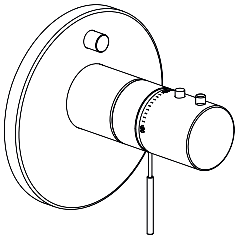
Armaturen für das Bad und die Dusche	Thermostat
Robinetterie pour le bain et pour la douche	Thermostat
Rubinetteria per il bagno e la doccia	Termostatico
Griferia para el baño y ducha	Termostático
Faucets for the Bath and Shower rooms	Thermostatico

KWC AVA



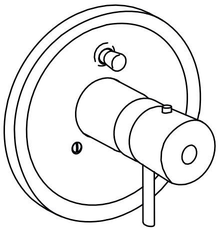
20.194.480.000
21.194.480.000

KWC ONO



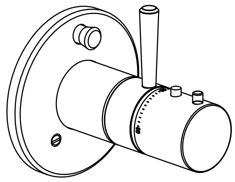
20.154.480.000
21.154.480.000

KWC MURANO



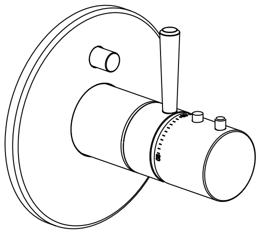
–12/2009
20.824.480.000
21.824.480.000

KWC WAMAS



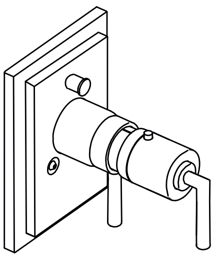
20.354.480.000
21.354.480.000

KWC ADRENA



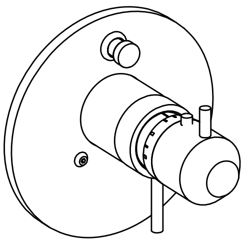
20.324.480.000
21.324.480.000

KWC QBIX-ART



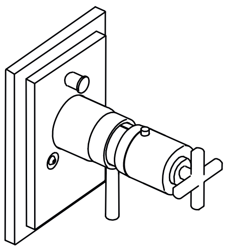
–12/2009
20.254.480.006
21.254.480.006

KWC DISKO



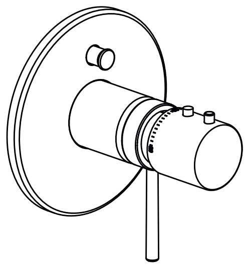
–12/2009
20.134.480.700
21.134.480.700

KWC QBIX



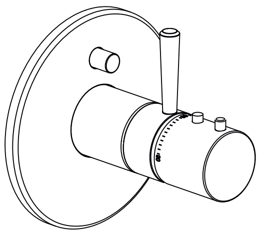
–12/2009
20.244.480.000
21.244.480.000

KWC DOMO



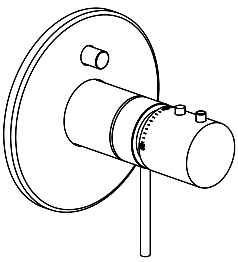
03/2013–
20.064.480.000
21.064.480.000

KWC PIANA

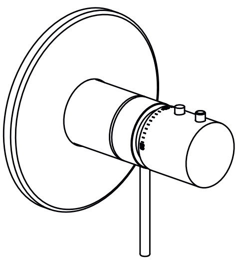


20.364.480.000
21.364.480.000

KWC ZOE



20.204.480.000



21.204.480.000

KWC
Franke Water Systems AG | Hauptstrasse 57 | CH-5726 Unterkulm | Phone +41 62 768 68 68 | www.kwc.com

802004 09/14

Betriebsdaten
Caractéristiques de fonctionnement
Caratteristiche di funzionamento
Datos de servicio
Operating data

Idealer Betriebsdruck : 3 bar
Max. Betriebsdruck : 5 bar
Min. Betriebsdruck : 1 bar
Druckgleichheit empfehlenswert.
Ideale Wassertemperatur : 60°C
Max. Wassertemperatur : 80°C

Achtung:
Vor Montage die Leitungen gründlich durchspülen!

Weitere Informationen finden Sie in unseren detaillierten Verkaufsunterlagen.

Pressione di servizio ideale : 3 bar
Pressione di servizio mass. : 5 bar
Pressione di servizio min. : 1 bar
Si raccomanda pressioni uguali.
Temperatura acqua calda ideale : 60°C
Temperatura acqua calda mass. : 80°C

Attenzione:
Risciacquare bene le tubazioni prima del montaggio!

Ulteriori informazioni le troverete nelle nostre dettagliate documentazioni.

Pression de service idéale : 3 bar
Pression de service max. : 5 bar
Pression de service min. : 1 bar
Egalité de pression recommandée.
Température idéale de l'eau : 60°C
Température max. de l'eau : 80°C

Attention:
Rincer à fond la tuyauterie avant le montage!

Pour informations supplémentaires voir nos documentations de vente détaillées.

Presión ideal de servicio : 3 bar
Presión máxima de servicio : 5 bar
Presión mínima de servicio : 1 bar
Se recomienda la igualdad de las presiones.
Temperatura ideal del agua : 60°C
Temperatura máxima del agua : 80°C

Atención:
Enjuagar escrupulosamente las tuberías antes del montaje!

Información más detallada en nuestra documentación de ventas.

Ideal operating pressure : 3 bar / 45 PSI / 300 kPa
Max. operating pressure : 5 bar / 70 PSI / 500 kPa
Min. operating pressure : 1 bar / 14.5 PSI / 100 kPa
Equal pressures are recommended.
Ideal water temperature : 60°C (140°F)
Max. water temperature : 80°C (180°F)

Attention:
Flush pipes thoroughly before installation!

For further information refer to our detailed sales literature.

Driftstryck : 3 bar / 300 kPa
Max. tryck : 5 bar / 500 kPa
Min. tryck : 1 bar / 100 kPa
Lika tryck på kall- och varmvatten rekommenderas.
Driftstemperatur : 60°C
Max temperatur : 80°C

O.B.S.
Spola rören ordentligt innan blandare installeras!

För ytteligare information se produktblad.

D Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnützung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen!

F Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadéquat, des signes d'usure traitement inadéquat, naturels ou du grand utilisation, sont exclus de notre garantie.

I Danni ai rubinetti, conseguenti da un trattamento non appropriato, sono esclusi dalla nostra garanzia!

Sp Daños, debidos a un tratamiento inadecuado, son exclusos de la nuestra garantia.

E Damages on the faucet resulting from incorrect handling are excluded from the manufacturers warranty!

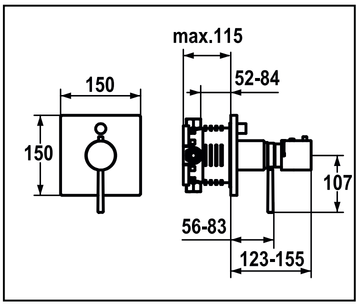
S För att Garantin skall gälla skall blandaren vara monterad och använd på ett korrekt sätt.

802004 09/14

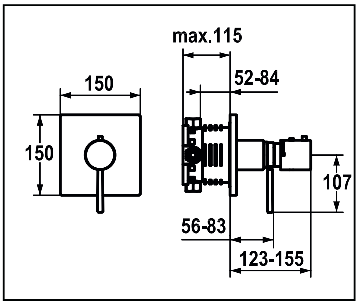
Einbaumasse
Dimensions d'encastrement
Dimensioni d'ingombro
Dimensiones de instalación
Installation dimensions

KWC AVA

20.194.480.000

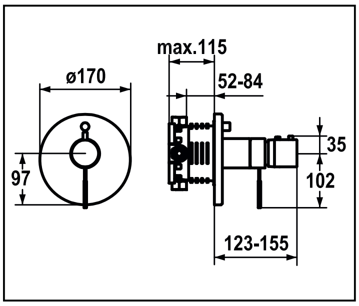


21.194.480.000

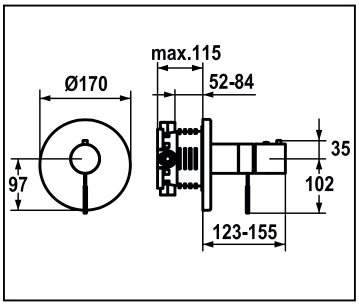


KWC ONO

20.154.480.000

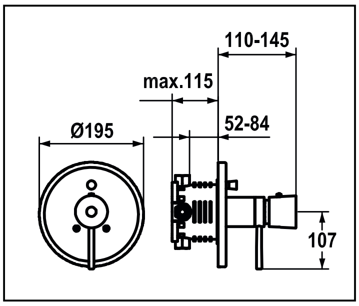


21.154.480.000

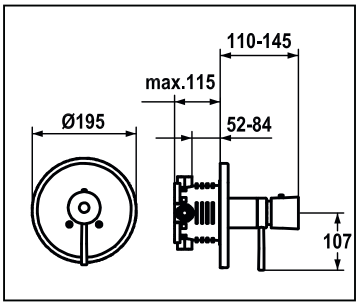


KWC MURANO

20.824.480.000

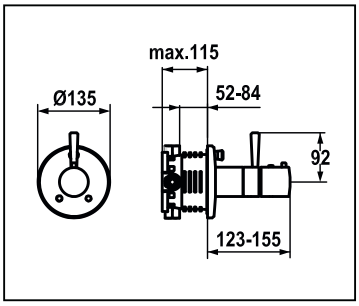


21.824.480.000

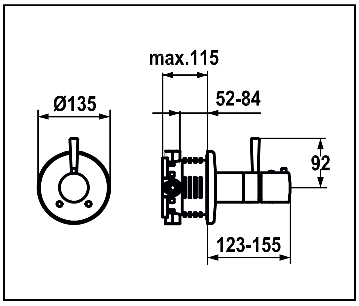


KWC WAMAS

20.354.480.000

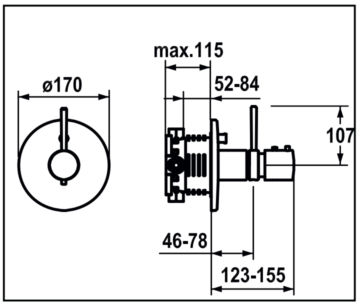


21.354.480.000

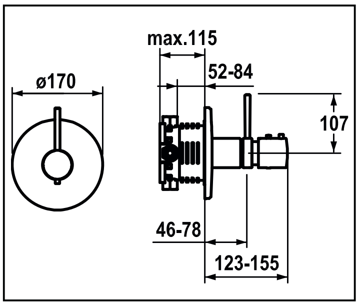


KWC DOMO

20.064.480.000

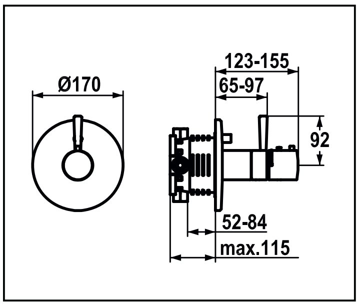


21.064.480.000

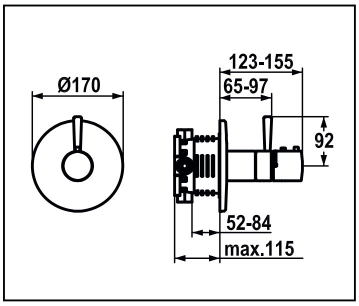


KWC ADRENA

20.324.480.000

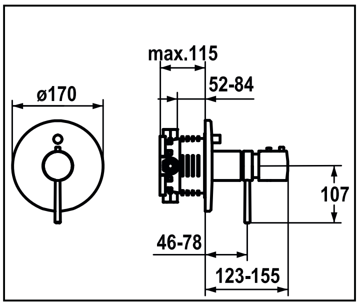


21.324.480.000

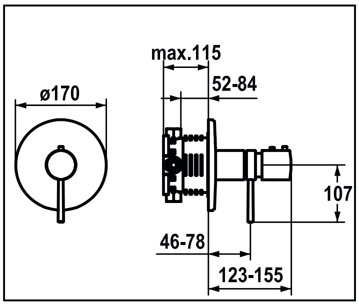


KWC ZOE

20.204.480.000

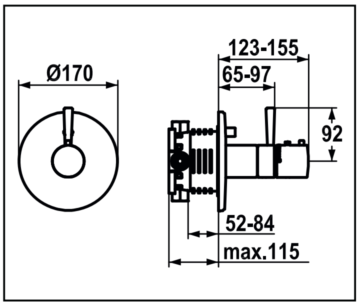


21.204.480.000

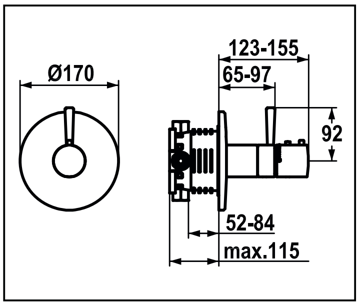


KWC PIANA

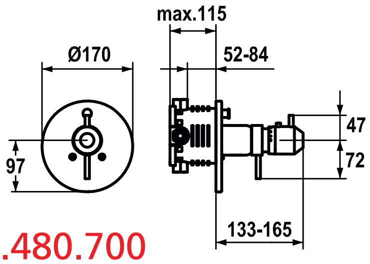
20.364.480.000



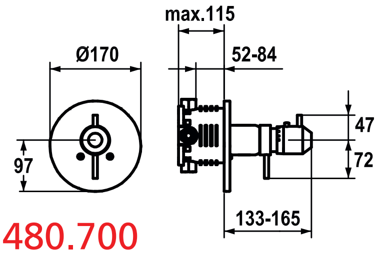
21.364.480.000



KWC DISKO
–12/2009

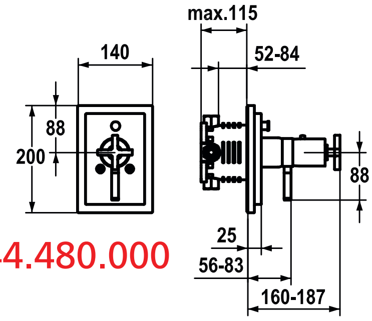


20.134.480.700

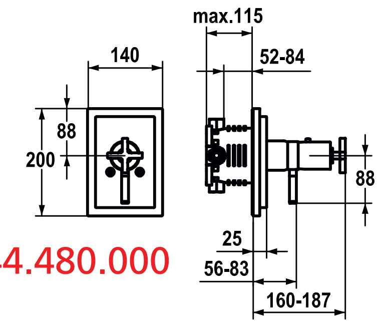


21.134.480.700

KWC QBIX
–12/2009

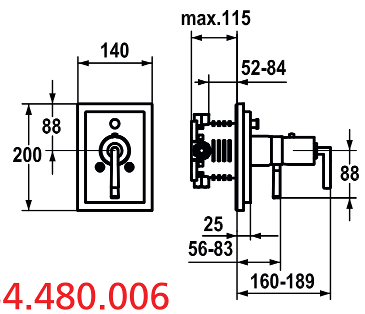


20.244.480.000

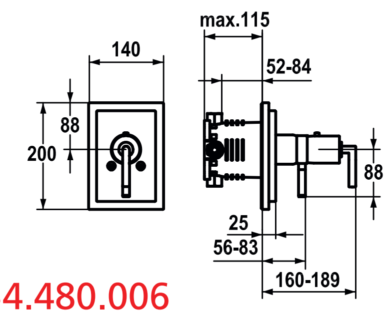


21.244.480.000

KWC QBIX-ART
–12/2009



20.254.480.006



21.254.480.006

Für den Installateur
Pour l’installateur
Per l’installatore
Para el instalador
For the Plumber

⚠

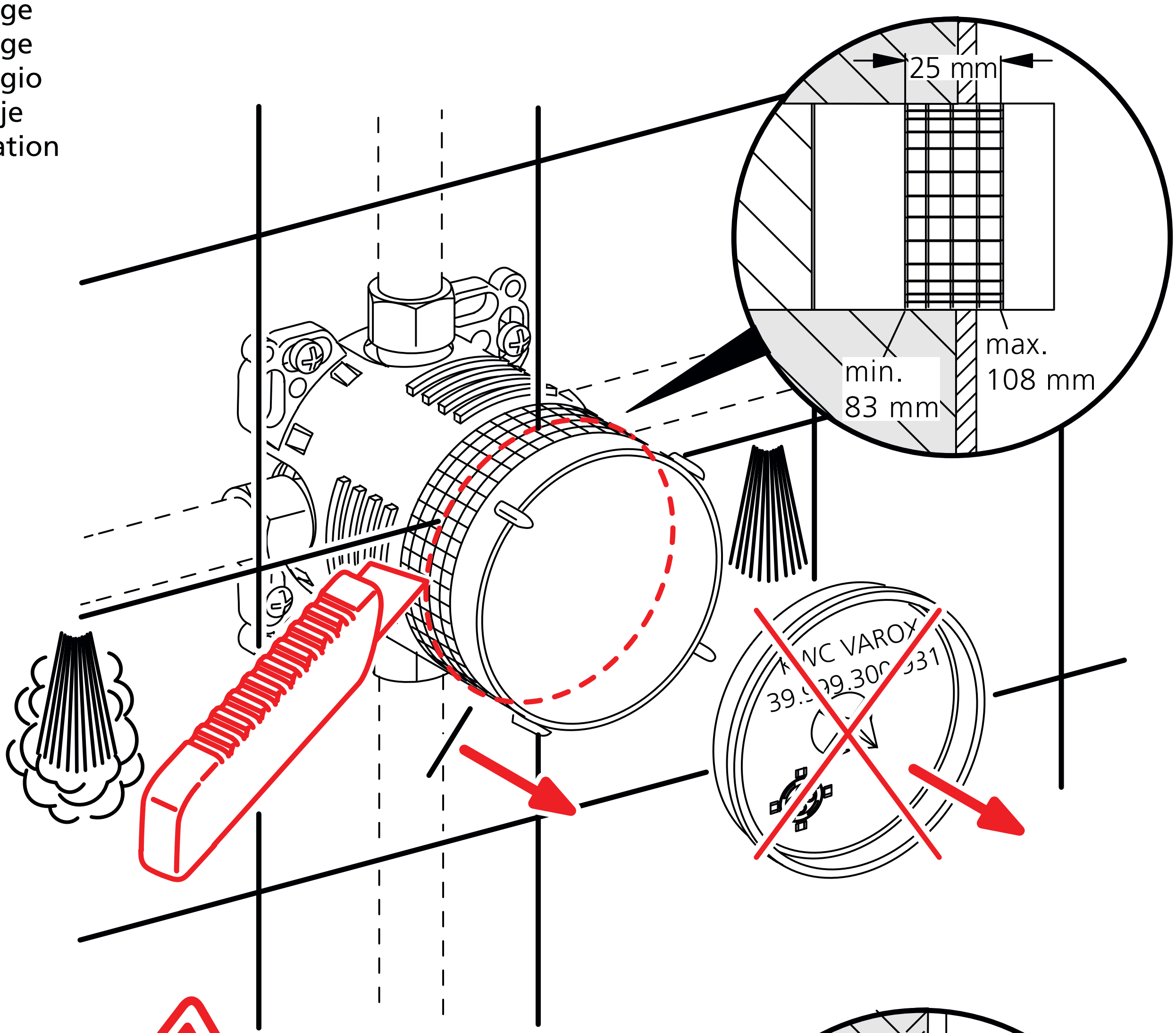
Vor Einbau der Funktionseinheit Rohrleitung gut spülen.
Avant le montage de l’unité fonctionnelle, bien rincer la tuyauterie.
Sciacquare accuratamente la tubazione prima di montare l’unità di funzione.
Enjuague bien la tubería antes de montar la unidad funcional.
Flush well before installation of the operating unit.

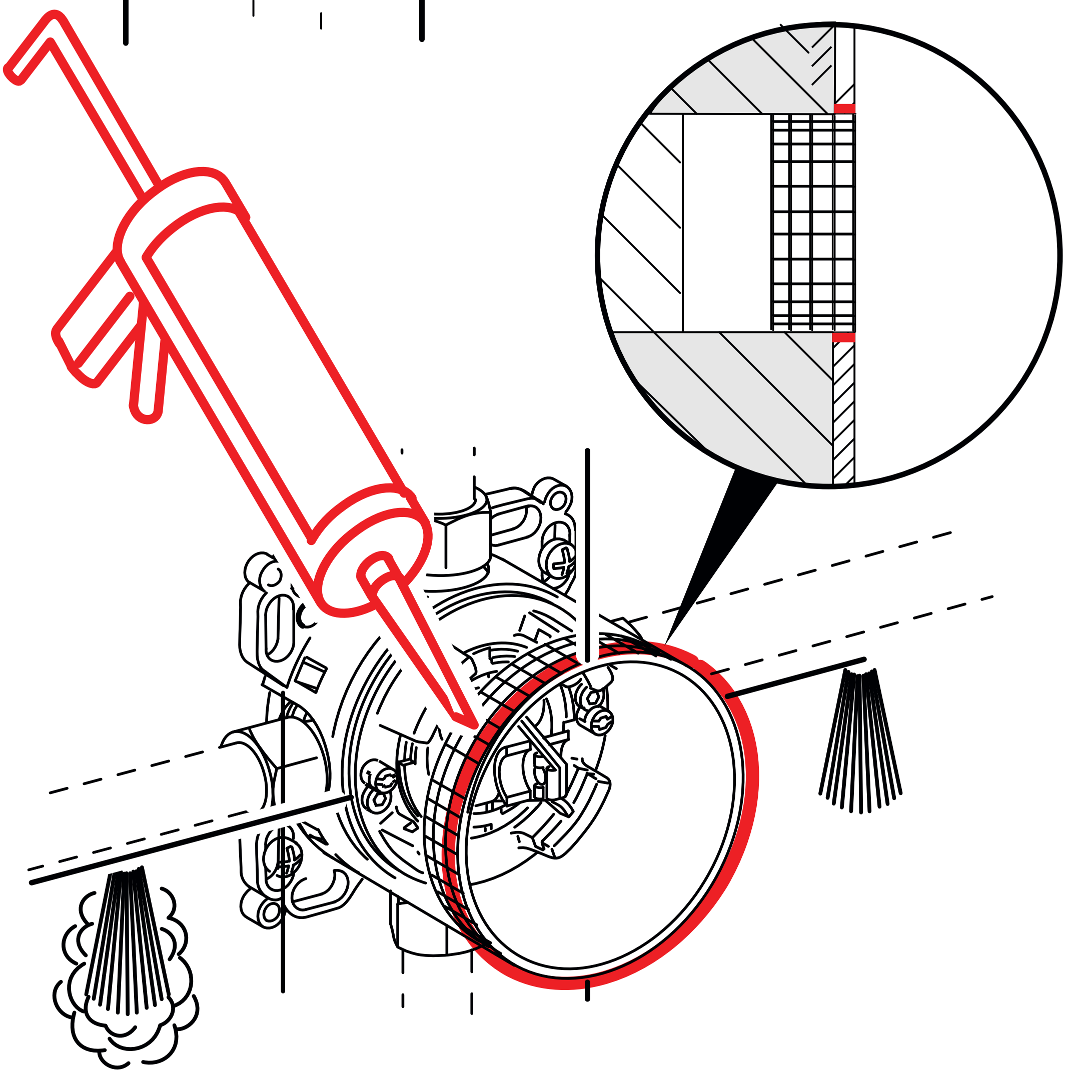
⚠

Technische Änderungen vorbehalten.
Sous réserve de modifications techniques.
Salvo cambiamenti tecnici.
Nos reservamos el derecho de effectuar modificaciones téchnicas.
Subject to technical alteration.

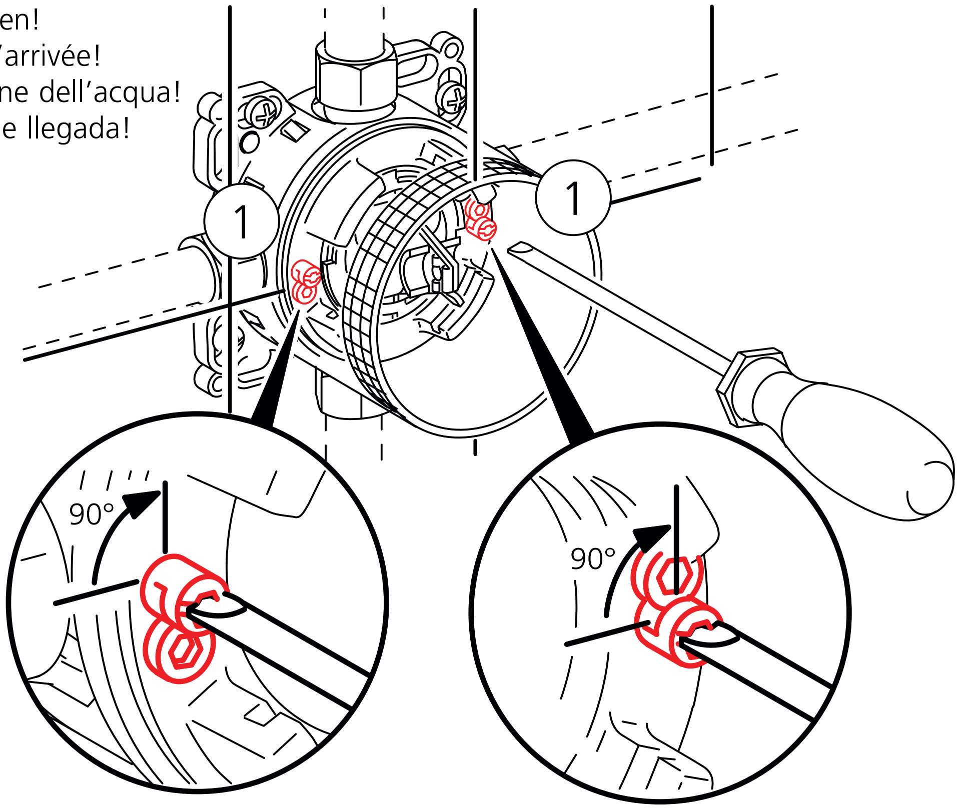
⚠

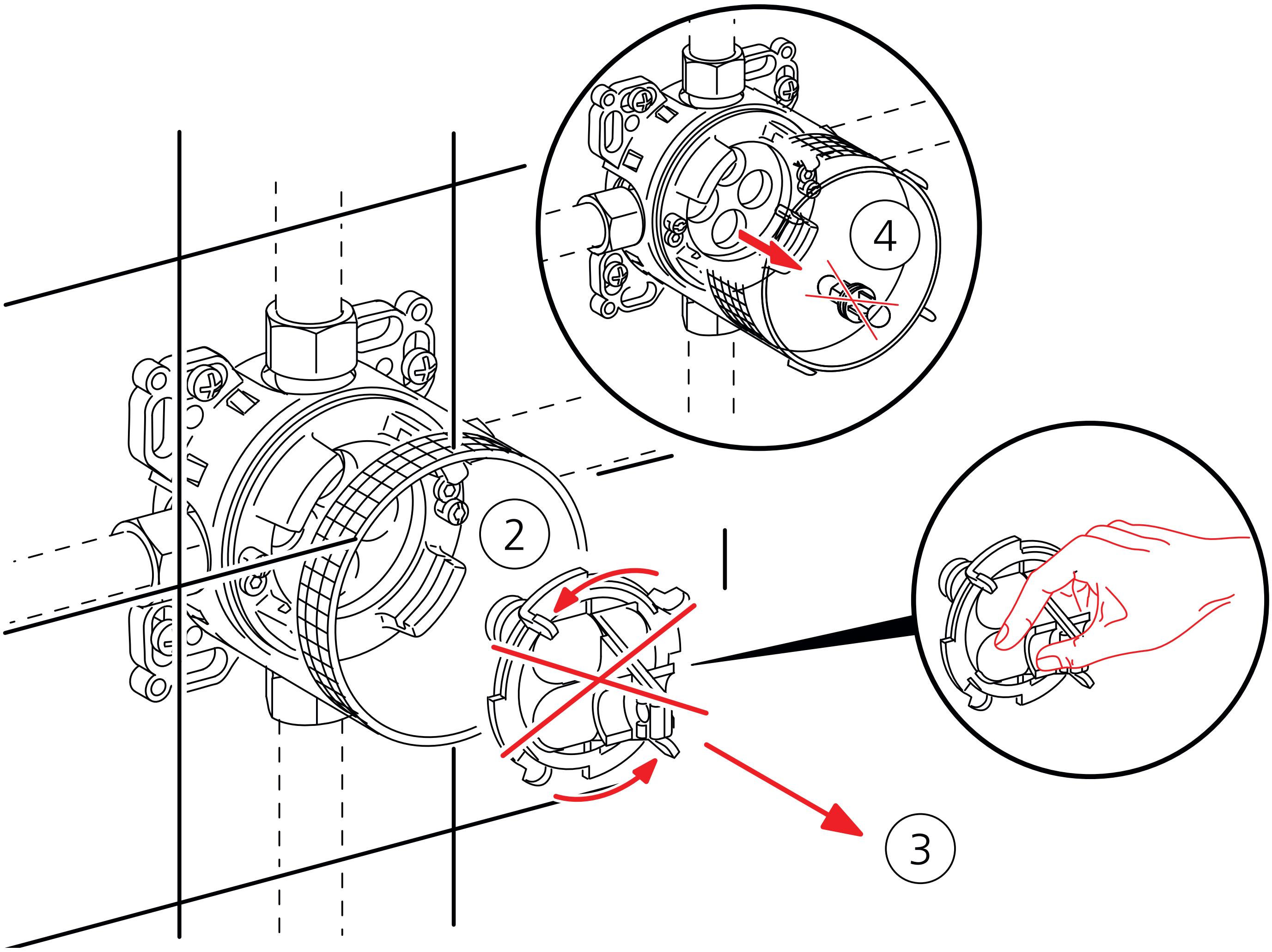
Bei Frostgefahr Hausanlage entleeren.
En cas de risque de gel, vidanger l’installation d’immeuble.
In caso di pericolo di gelo, svuotare l’impinto.
En caso de peligro de hielo, purg la instalaciòn de agua, o bien vaciar las tuberìas.
Drain system completely if danger of frost.


25 mm
min.
83 mm
max.
108 mm

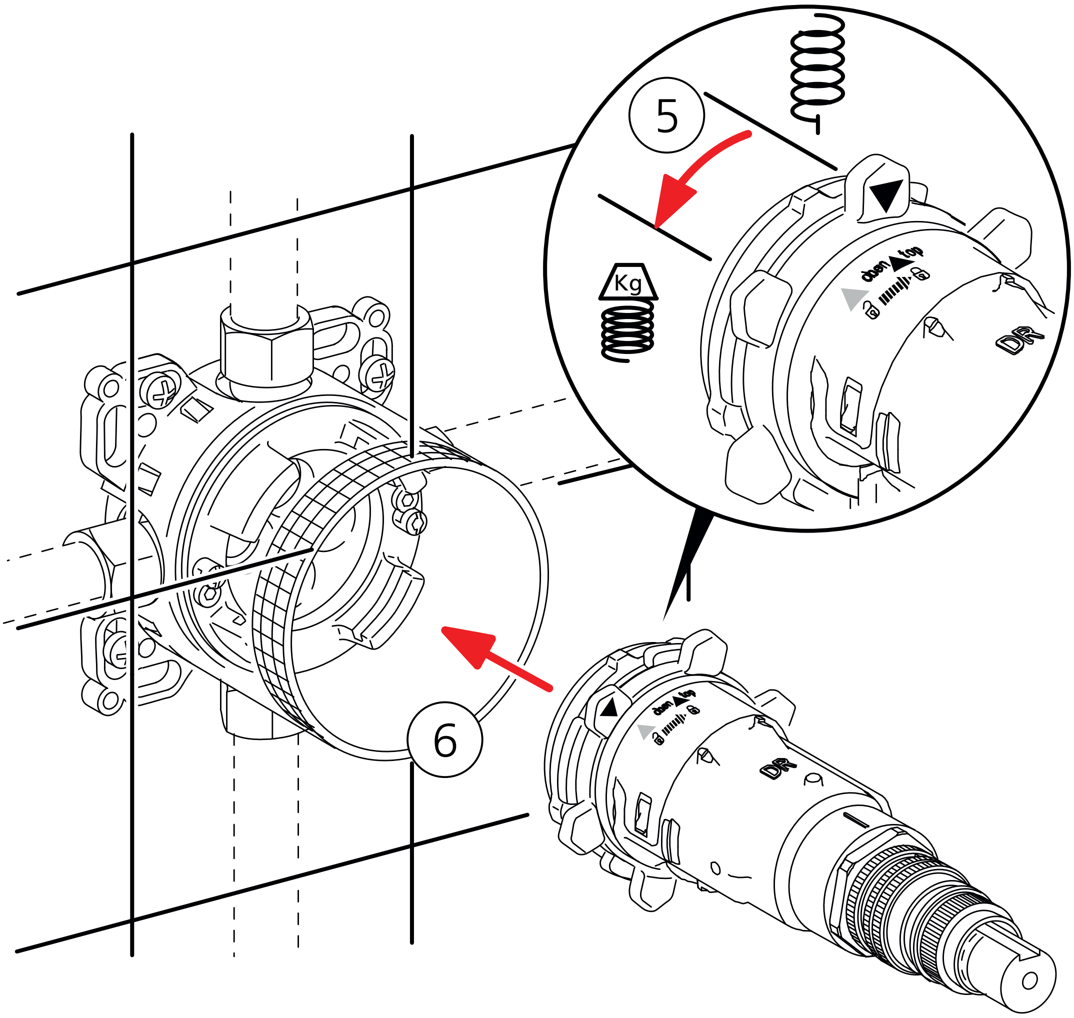


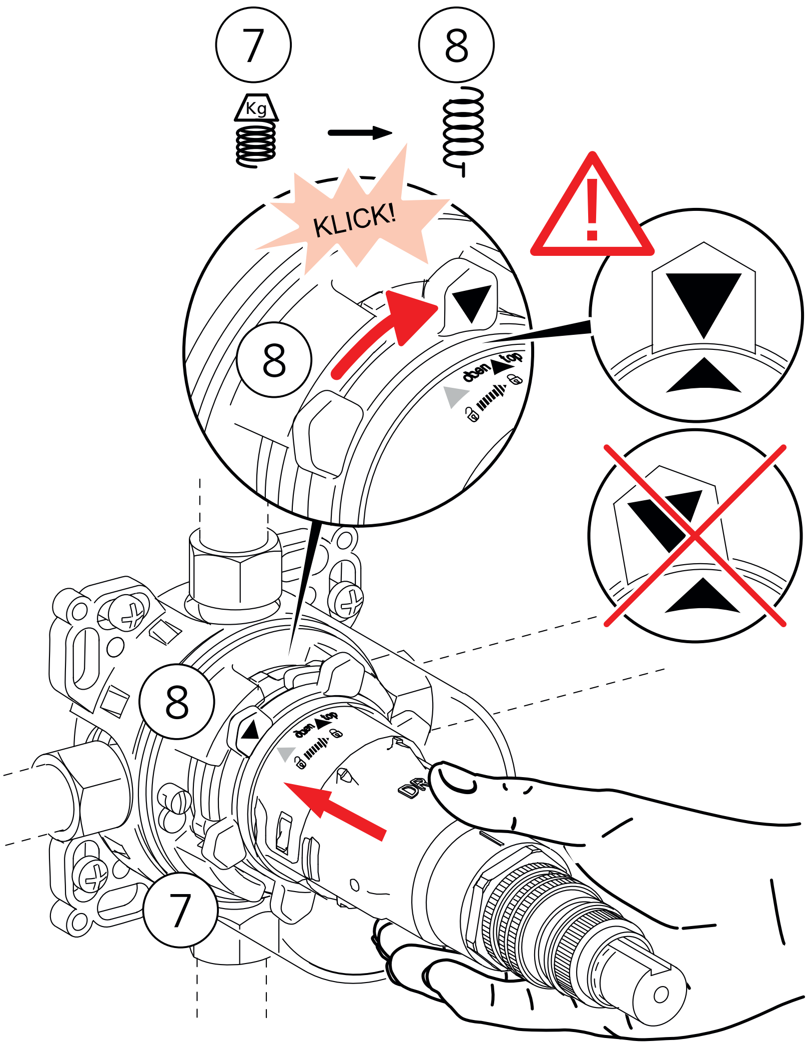
1 Zulaufleitungen absperren!
Fermer les conduites d’arrivée!
Chiudere l’alimentazione dell’acqua!
Cerrar los conductos de llegada!
Shut off supply pipes!



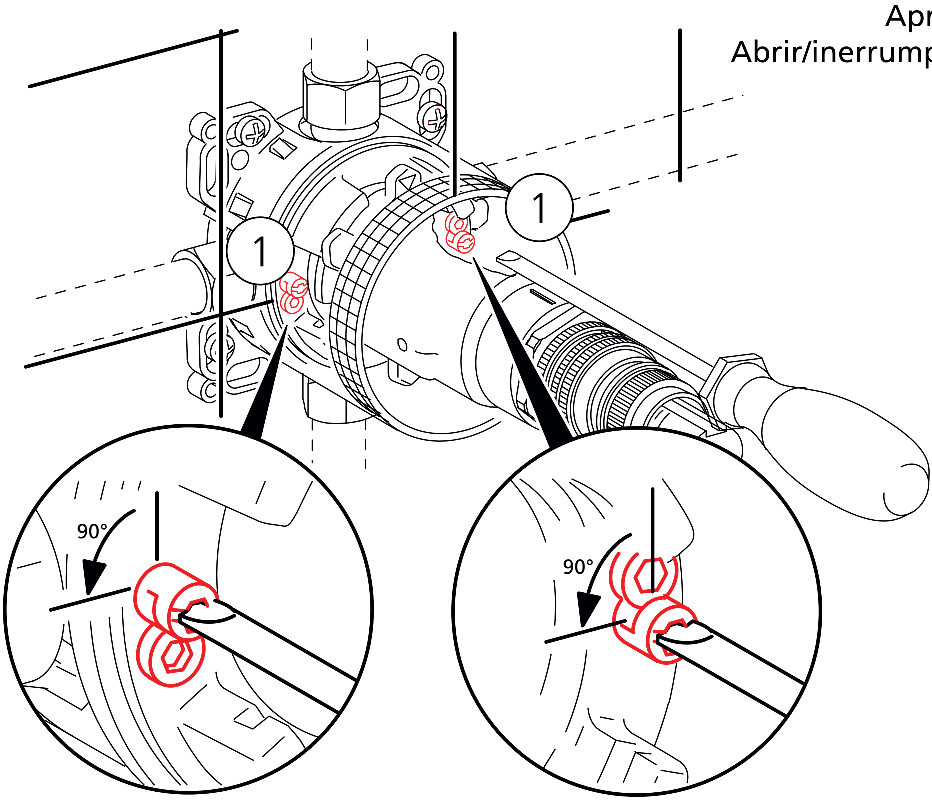


Montage
Montage
Montagio
Montaje
Installation





Kalt- und Warmwasser öffnen/absperren
Ouvrir/fermer eau froide et chaude
Aprire/chiudere acqua fredda e calda
Abrir/inerrumpir la salida de agua fría y caliente
Open/turn off cold and hot water



Bei Demontage Zulaufleitungen absperren! Verletzungs- und Beschädigungsgefahr!

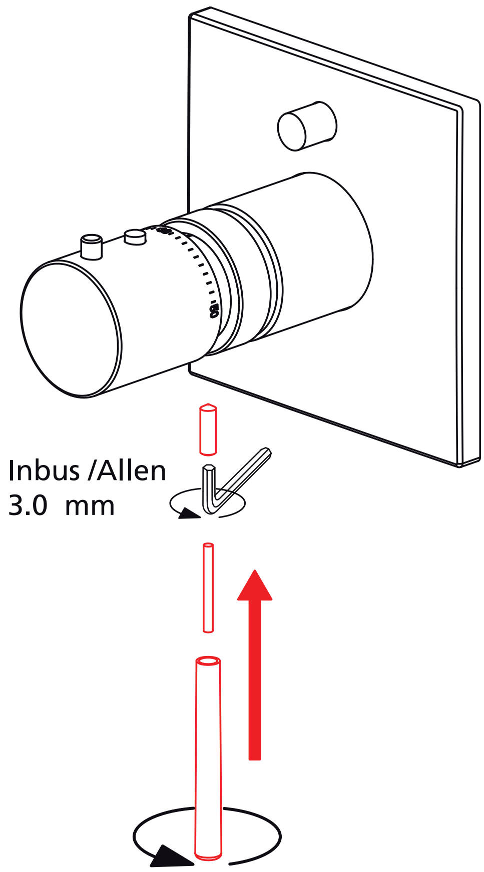
En cas de démontage, fermer les tuyauteries d'alimentation! Danger de blessure et de détérioration!

In caso di smontaggio, chiudere le condotte di alimentazione! Pericolo di infortunio e di danneggiamento!

¡Cierre los conductos de acometida antes del desmontaje! ¡Peligro de lesiones y daños materiales!

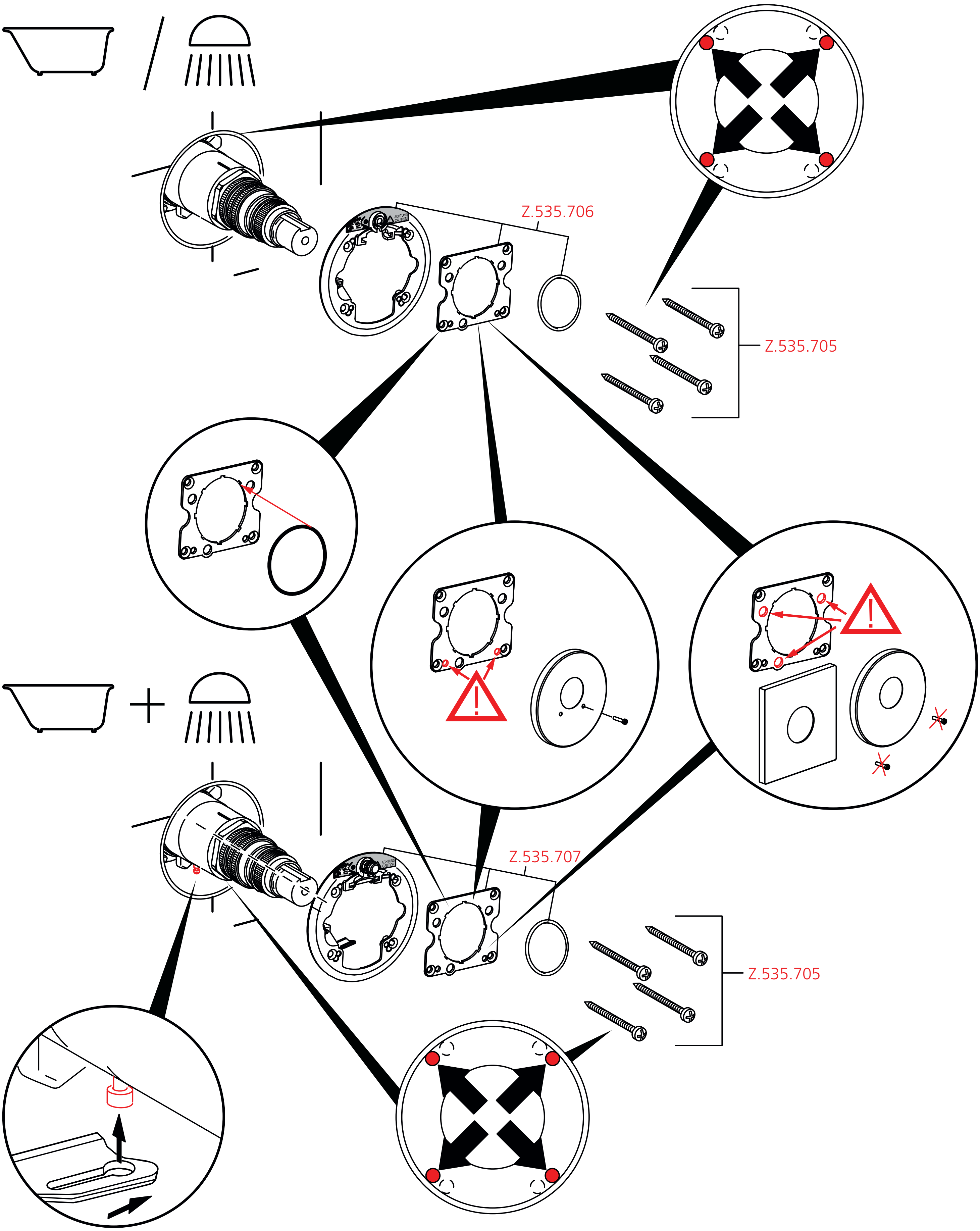
Shut off supply lines when dismantling! Risk of injury and damage!

Montage Hebel
Montage levier
Montaggio leva
Montaje palanca
Assembling lever



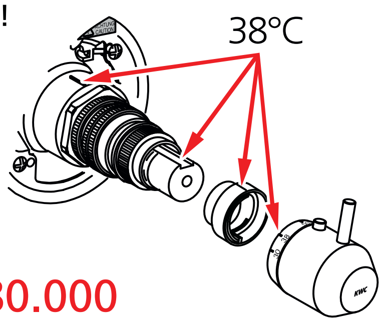
802004 09/14

Montage und Ersatzteile
Montage et pièces de rechange
Montaggio e pezzi di ricambio
Montaje e repuestos
Assembly and spare parts



Es dürfen ausschliesslich original Ersatzteile verwendet werden!
Utiliser seulement des pièces de rechange originaux!
Usare soltanto i pezzi di ricambio originali!
¡Utilizar solamente los Requestos originales!
Only the original Spare parts may be used!

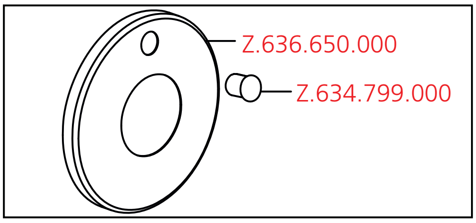
Montage und Ersatzteile
Montage et pièces de rechange
Montaggio e pezzi di ricambio
Montaje e repuestos
Assembly and spare parts

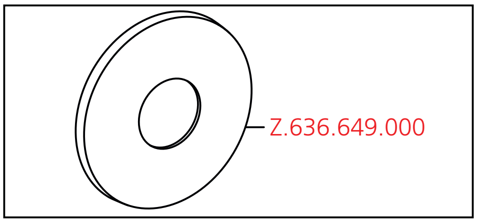


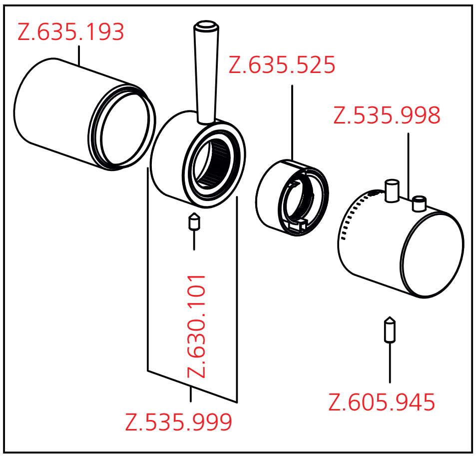
KWC ADRENA

20.324.480.000

21.324.480.000



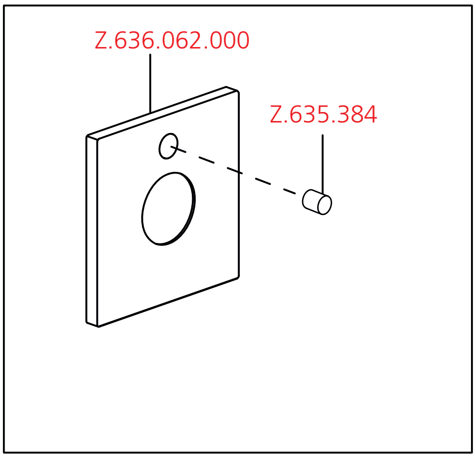


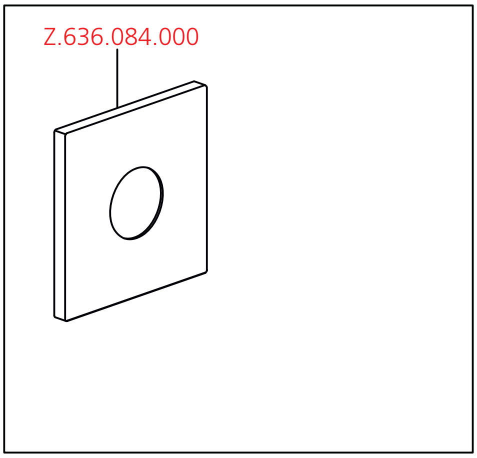


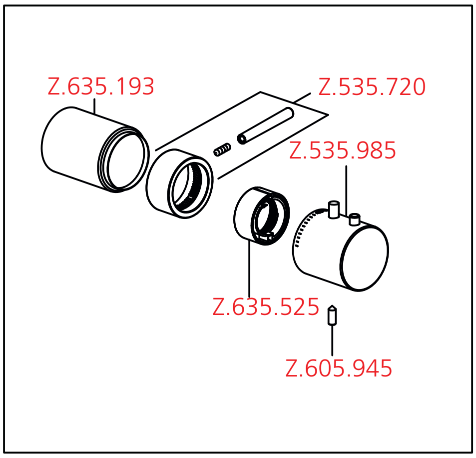
KWC AVA

20.194.480.000

21.194.480.000



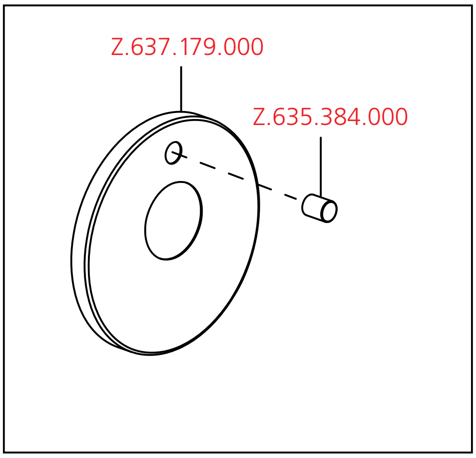


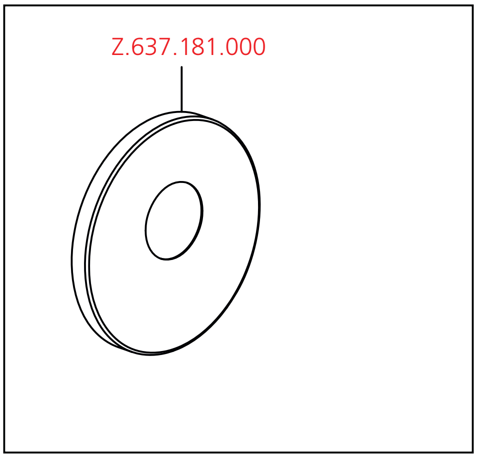


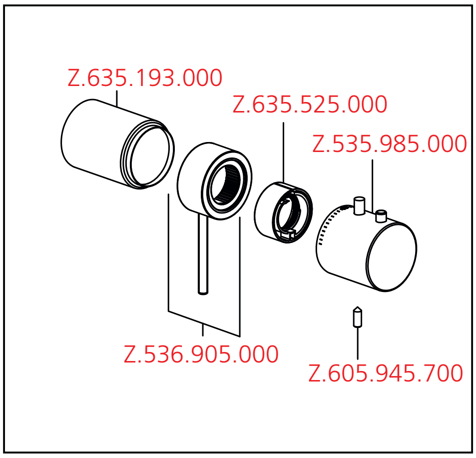
KWC ZOE

20.204.480.000

21.204.480.000

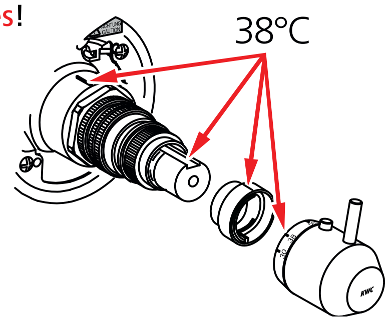






Montage und Ersatzteile
Montage et pièces de rechange
Montaggio e pezzi di ricambio
Montaje e repuestos
Assembly and spare parts

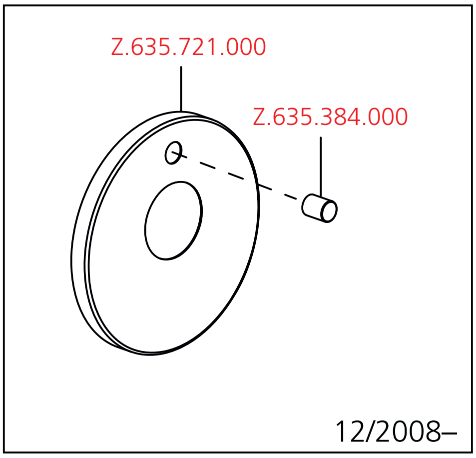
Es dürfen ausschliesslich original Ersatzteile verwendet werden!
Utiliser seulement des pièces de rechange originaux!
Usare soltanto i pezzi di ricambio originali!
¡Utilizar solamente los Requestos originales!
Only the original Spare parts may be used!

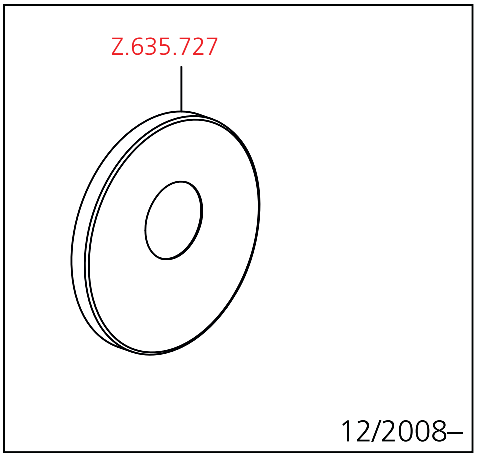


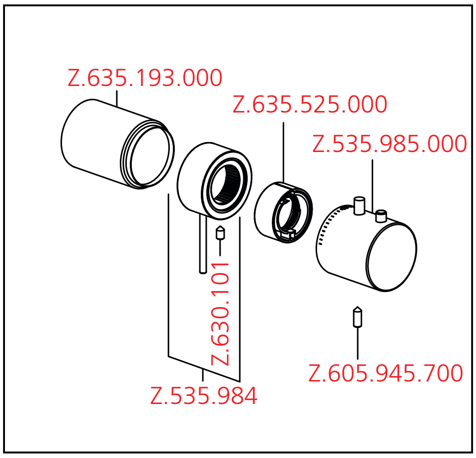
KWC ONO

20.154.480.000

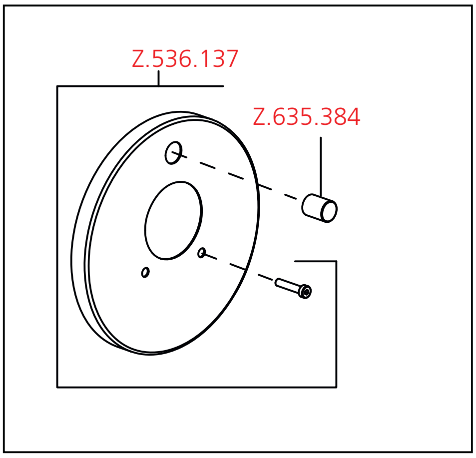
21.154.480.000

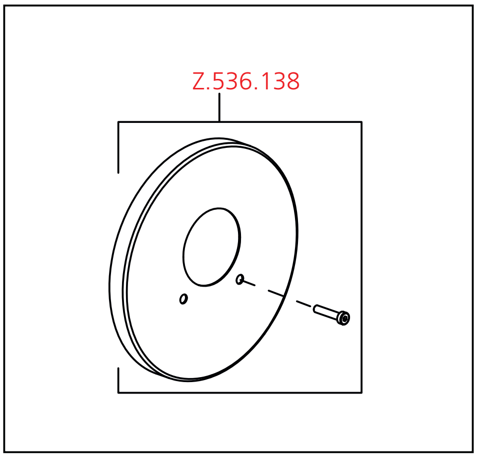






–12/2008

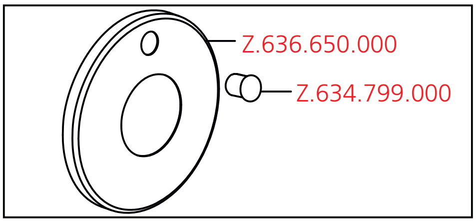


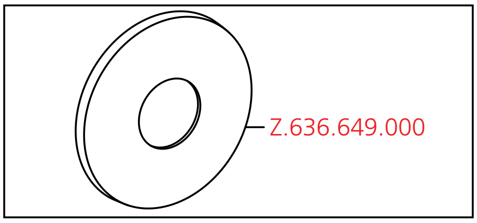


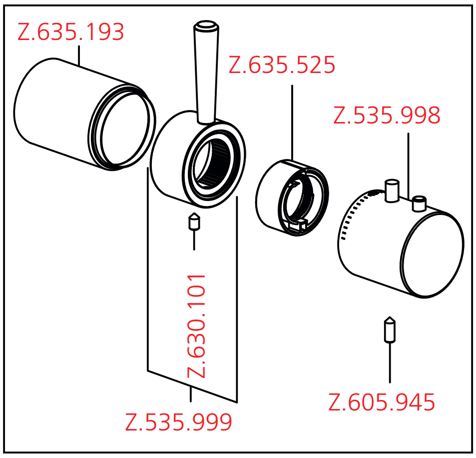
KWC PIANA

20.364.480.000

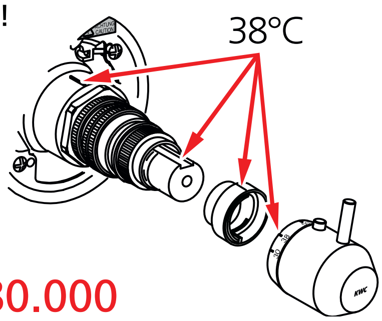
21.364.480.000





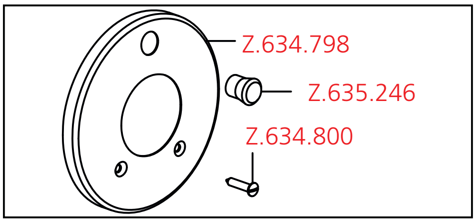


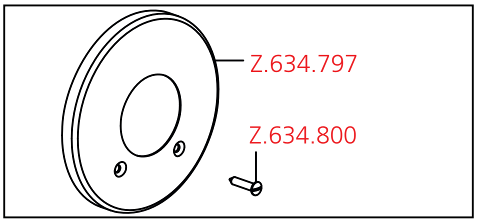
Es dürfen ausschliesslich original Ersatzteile verwendet werden!
Utiliser seulement des pièces de rechange originaux!
Usare soltanto i pezzi di ricambio originali!
¡Utilizar solamente los Requestos originales!
Only the original Spare parts may be used!

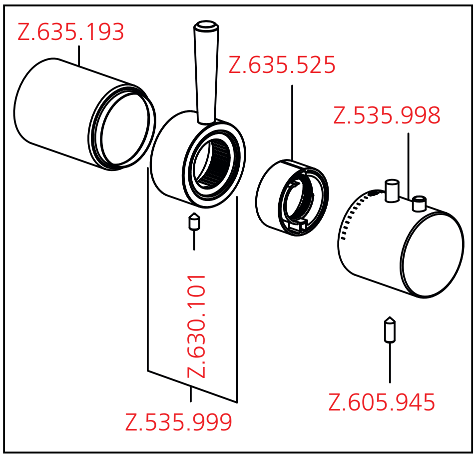


KWC WAMAS

20.345.480.000 21.345.480.000

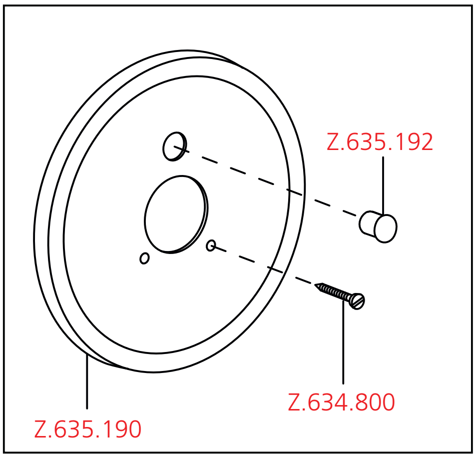


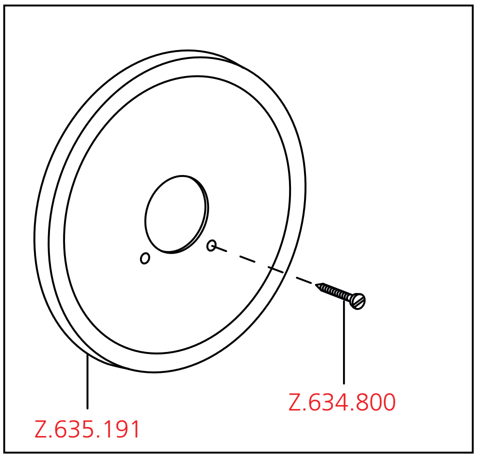


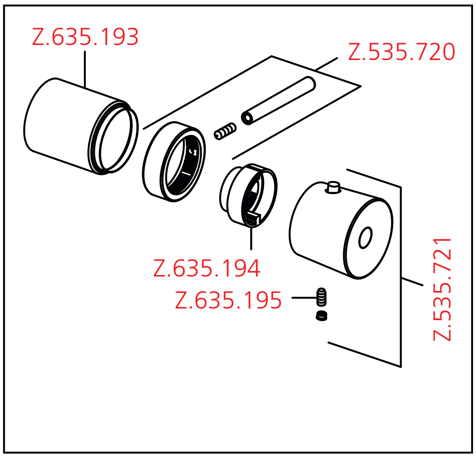


KWC MURANO

20.824.480.700 21.824.480.700

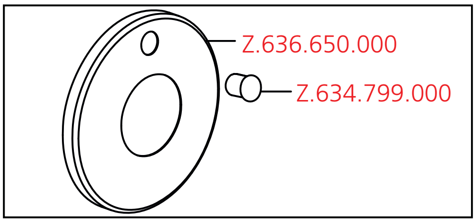


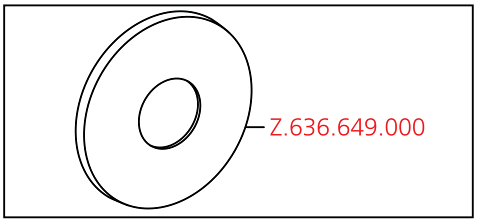


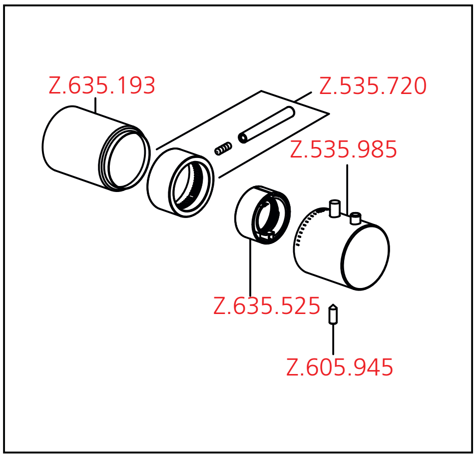


KWC DOMO 03/2013 –

20.064.480.000 21.064.480.000

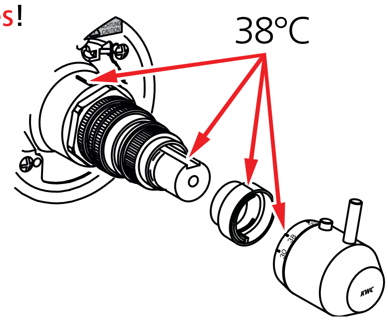






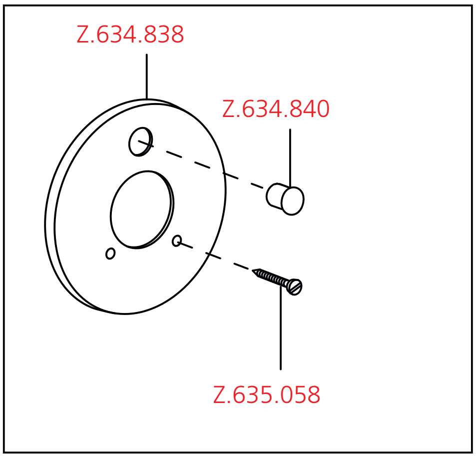
Ersatzteile
Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Repuestos
Spare parts

Es dürfen ausschliesslich original Ersatzteile verwendet werden!
Utiliser seulement des pièces de rechange originaux!
Usare soltanto i pezzi di ricambio originali!
¡Utilizar solamente los Requestos originales!
Only the original Spare parts may be used!

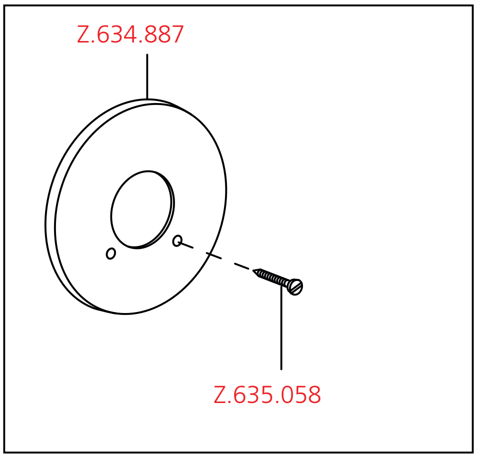


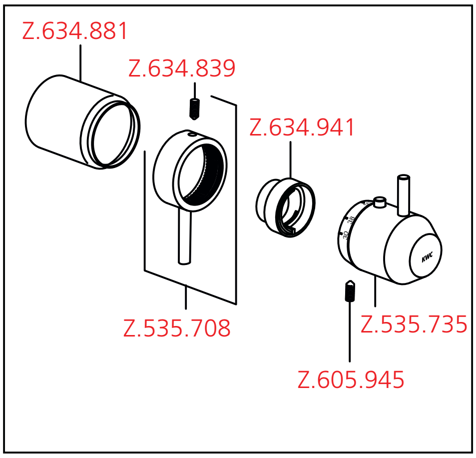
KWC DISKO –12/2009

20.134.480.000



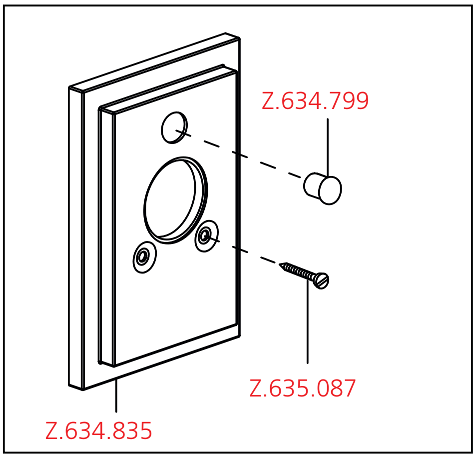
21.134.480.000



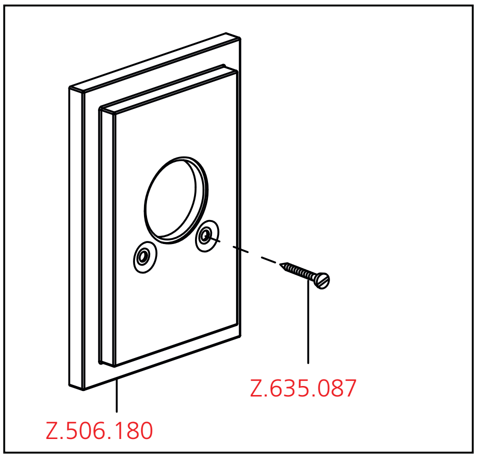


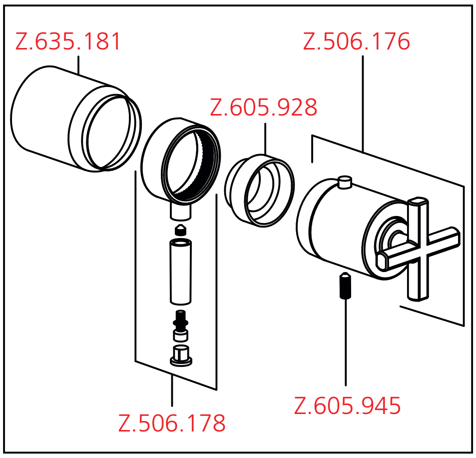
KWC QBIX –12/2009

20.244.480.000



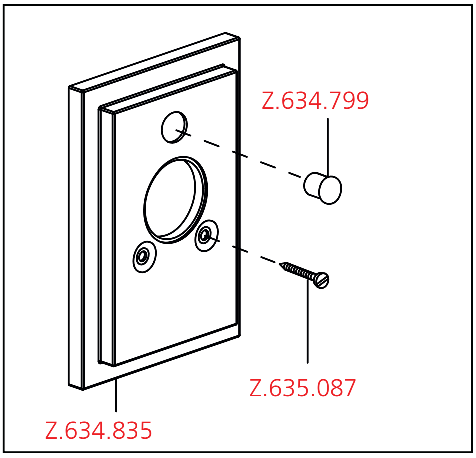
21.244.480.000



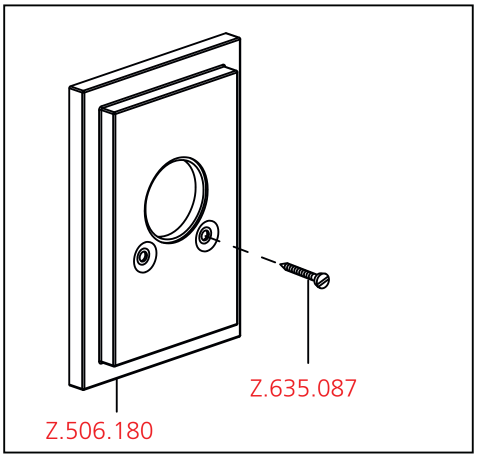


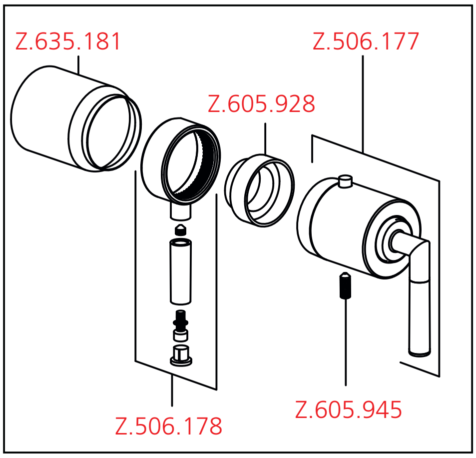
KWC QBIX-ART –12/2009

20.254.480.006



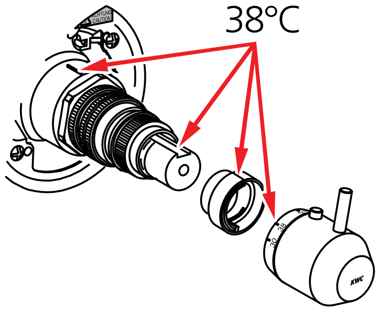
21.254.480.006





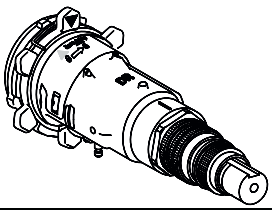
Es dürfen ausschliesslich original Ersatzteile verwendet werden!
Utiliser seulement des pièces de rechange originaux!
Usare soltanto i pezzi di ricambio originali!
¡Utilizar solamente los Requestos originales!
Only the original Spare parts may be used!

Ersatzteile
Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Repuestos
Spare parts



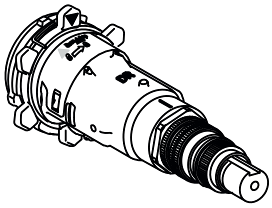
Z.535.512



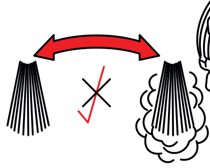


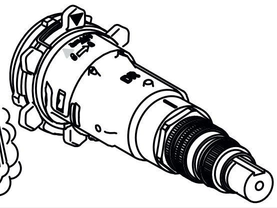
Z.535.513



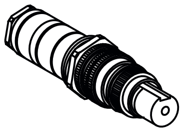


Z.535.709

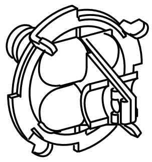




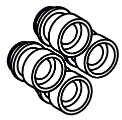
Z.535.710



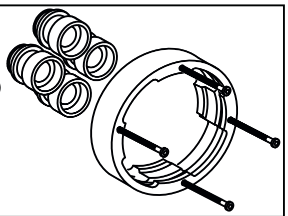
Z.535.703



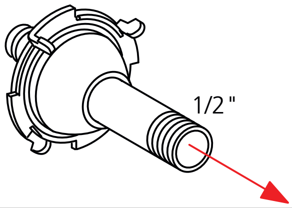
Z.535.713



Z.535.719
20mm
(max. 2x20mm)
(optional)



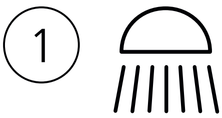
Z.635.182
(optional)

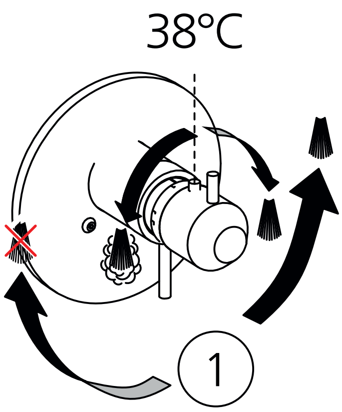


Z.535.712

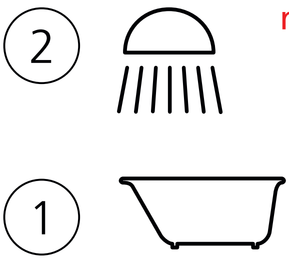


Bediendungsanleitung für den Benutzer
Mode d'emploi pour l'utilisateur
Instruzioni d'uso per l'utende
Modo de empleo para el usuario
Operating instruction for the consumer

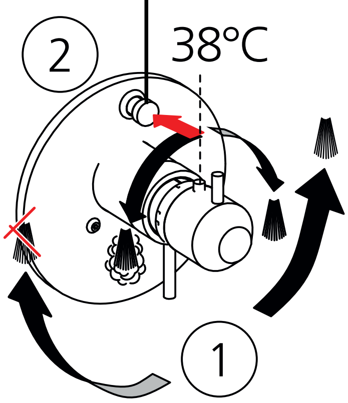




Haltedruck für Brausenumstellung
Pression nécessaire pour l'inverseur de douche
Pressione di tentua per deviazione doccia
Presión necsário para la inversión la duche
Necessary pressure for diverter



min:0.5MPa(0,5bar/14,5psi)



Pflegeanleitung für Armaturen und Zubehör
Instruction pour la maintenance des robinets et des accessoires
Istruzioni per la manutenzione di rubinetti e accessori
Instruciones para el cuidado de griferias y accesorios
Maintenance / Cleaning instructions for faucets and accessories

Grundsätzliche Reinigungshinweise:
- Beim Reinigen muss die Oberfläche der Armatur kalt sein (Wärme beschleunigt die Zerstörung der Oberfläche)!
- Reinigungshinweise der Reinigungsmittelhersteller beachten!

Die Pflege:
- Armatur täglich mit weichem Lappen trocken reiben!
- Scheuernde Reinigungsmittel und Putzschwämme unbedingt vermeiden!

Die Reinigung:
- Schmutz- oder Kalkflecken auf der Armaturenoberfläche nur mit mildem Reinigungsmittel entfernen!
- Sofort nach dem Reinigen alle Reinigungsmittelrückstände mit kaltem Wasser wegspülen!
- Mit weichem Lappen trocken reiben.

Instructions principales pour le nettoyage:
- Durant le nettoyage, la surface du robinet doit être froide (la chaleur accélère l'usure de la surface)!
- Nous vous prions de faire attention aux indications mentionnées sur les nettoyages!
- Assurez vous que les produits ne contiennent pas d'acides ou des substances corrosives.

L'entretien:
- Le robinet doit être nettoyé chaque jour avec un chiffon mou.
- Evitez absolument l'usage des brillants pour métaux, éponges abrasives ou produits similaires!

Le nettoyage:
- Enlevez salissures et dépôts calcaires de la surface du robinet seulement avec des produits qui ne sont pas agressifs!
- Immédiatement après le nettoyage, rincer bien les résidus des détergents avec de l'eau froid!
- Sécher avec un chiffon mou.

Principali istruzioni per la pulizia:
- Durante la pulizia, la superficie del rubinetto deve essere fredda (il calore accelera il logorio della superficie)!
- Fare attenzione alle indicazioni riporte sui prodotti per la pulizia!
- Accertarsi che non contengano acidi o sostanze corrosive.

La manutenzione:
- Il rubinetto deve essere asciugato quotidianamente con un panno morbido.
- Evitare assolutamente paglietta, spugne abrasive o similari!

La pulizia:
- Togliere sporco e calcare dalla superficie del rubinetto solo con detergenti non aggresivi!
- Subito dopo la pulizia, sciacquare bene i residui di detergente con acqua fredda!
- Asciugare con un panno morbido.

Avisos básicos de limpieza:
- Cuando se procede a limpiar la griferia, su superficie debe estar fria (el calor acelera la destrucción de la superficie)!
- Respetar los avisos de limpieza del fabricante del detergente!

Cuidado:
- Secar la griferia frotando diariamente con un paño blando!
- Evite, imprescindiblemente, detergentes y esponjas de limpieza raspantes!

Limpieza:
- Quitar las manchas de suciedad o cal en la superficie de la griferia sólo con un detergente poco agresivo!
- Inmediatamente después de la limpieza eliminar, enjuagando con agua fria, todos los residuos del detergente!
- Secar frotando con un paño blando.

General Cleaning Instructions:
- Faucet surface must be of room temperature before cleaning (elevated temperature increases damage of the surface).
- Cleaning instructions of the detergent manufacturer must be followed.

Maintenance:
- Rub the faucet daily dry with a soft cloth.
- Never use corrosive cleaners or cleaning pads.

Cleaning:
- Dirt or calcium deposits on the faucet surface must be removed with soft detergent or with soap water!
- Rinse well with water immediately after cleaning, until all detergent ie removed from the surface.
- Dry with soft cloth.

Skötsel och underhåll:
- Blandaren skall vara rumstempererad innan rengöring (högre temperatur kan vara skadlig för ytbehandlingen).
- Instruktioner från rengöringsmedeltillverkaren skall följas.

Underhåll:
- Torka av blandaren dagligen med en mjuk trasa
- Använd aldrig kalklösande, sura- eller slipande skurmedel och svampar.

Rengöring:
- Smuts eller kalkavlagringar på blandarytan tas bort med milt rengöringsmedel eller mild tvållösning.
- Eftersköljning med rent vatten tills allt rengöringsmedel är borta.
- Torka med mjuk trasa.

D Schäden, die infolge unsachgemässer Behandlung, natürlicher Abnützung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen!

F Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadéquat, des signes d'usure traitement inadéquat, naturels ou du grand utilisation, sont exclus de notre garantie.

I Danni ai rubinetti, conseguenti da un trattamento non appropriato, sono esclusi dalla nostra garanzia!

Sp Daños, debidos a un tratamiento inadecuado, son exclusos de la nuestra garantia.

E Damages on the faucet resulting from incorrect handling are excluded from the manufacturers warranty!

S För att Garantin skall gälla skall blandaren vara monterad och använd på ett korrekt sätt.

Recyclingpapier auf 100% Altpapierbasis.
Papier de recyclage sur 100% bases de vieux papier.
Riciclaggio della carta sulla base della carta straccia di 100%.
Reciclaje del documento sobre base del papel usado del 100%.
Recycling paper on 100% waste paper basis.
Återvinning av papper 100%

Technische Änderungen vorbehalten
Salvo cambiamenti tecnici
Sous réserve de modifi cations techniques
Derechos reservados para efectuar modifi caciones técnicas
Subject to technical alteration
Med förbehåll för tekniska ändringar

802004 09/14